



Nyabuay kene thɔlbälä Dak Wal Phan Therson Boadu

Thok Nath (Nuer)



Nyabuay ε guar
nyaal mi puol cɛtni
ke jiom.

Jen nhɔke yöö be
tok dol, ni cian la
yɔne je elɔɔ en yöö
be ɲaani tin ca
lɔre lat.



Cäṅ kɛl, Nyabuay
cuɛ wä kɛl kɛ man
kɛnɛ guṇ kɛ gör
tɔṅni.



Nyabuay nhəke γöö
bə man kene guən
luäk, duŋde γöö lät
dītde kä tin guice
ɲuan ke elɔŋ.

Tëëke diit, ke
gɔakni kene puɔɔr
nhial!



Cu man wee,
"Nyabuay, liŋ yä!
Jin gorni tɔɔŋ
guɔɔth ɛmɛ kɛnɛ
thɔŋɛ mii.



"Dunde yöö
Nyabuay, guice in
guath wı thın kö tit
rɔ."

Jen cux loc, "Gɔaɔɔ
ma."



Κε κῶρε man
Nyabuay κενε
guḡn cu teni
wuṗthkien rey laṭ
εlḡη.



Ken cua tɔŋ ti
dhökdhöök jek.

Ken cua tɔŋ ti
ciɛwciɛw jek.



Nyabuay bä te
wicde ni tawni.

Jen cwe taw ti
ciwciw jek.

Jen cwe taw ti
ciwciw elu jek.



Nie wꞑnɔ Nyabuay
cʉ nhial liɛc.

Cʉ dit mi dëër nen
rɛy juacni ti
bꞑrbꞑꞑr.



Κε κῶρε, Nyabuay
cυε piny liec.

Cυε muarmuar nen
rey duḡp.



Nyabuay cue j̄ith
jiaath mi teke l̄ɔl
nen. En j̄ith jiaath
riaŋe k̄ä ε mi t̄ɔc.

Jen cue yiatde kel
kuëŋ w̄ij j̄ithä jiaath
in teke l̄ɔl.



Nyabuay cue wee,
"Nεμε /ce cäätkε
jīth jiaath."

Κε pëth, εν jīth
jiaath cue rɔɔde
wany. Nyabuay cue
wee, "Μεμε /ciε jīth
jiaath. Νεμε ε thɔl
mi tɔc!"



Nyabuay cʉ wak,
"Ayööw!"

Jen cʉ ke riŋke
pëth ke gör man
kenε guŋ.



Nyabuay cuε guḡn
nen kä wake, "ε
thɔl! ε thɔl!"

Guḡn cuε wee i, "Ja
nikä? Ja nikä?"

Nyabuay cuε wee i,
"W̥iṇε mi! W̥iṇε mi!"



Κε κῶρε cu guḡn
thḡl ε tḡc εmḡ joc κε
κεετ.

Εn thḡl in tḡc εmḡ
cuε rḡḡδε cu bar.



Guḡn cuε wee, "Jin
ci kää́n can wä kă
muɔɔr kă biε wä lɔt
duŋ thɔɔlbelä."



Cu man wee, "Ci
lɔcdä tɛɛth kɛ γöö
/kenɛ jɪ kac ɛn
thɔlbelä ɛ."



Dunɗe mi wëë
roɗɗe loc, "Jin, guic
guɗth in wii thin.
Kä bi ro cu tit elɓɓɓɓ."

Nomɓ cuɛ cuɗ jen
thuɓk de.

Nyabuay kene thɔlbälä

Author - Osu Library Fund

Translation - Dak Wal Phan and Nhial Nyuot Nhial

Illustration - Therson Boadu

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First sentences

© African Storybook Initiative 2018

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org